



# The Linked TEI: Text Encoding in the Web

TEI Conference and Members Meeting 2013

## Book of Abstracts

edited by

Fabio Ciotti

Arianna Ciula

ASSOCIAZIONE PER  
L'INFORMATICA UMANISTICA  
E LA CULTURA DIGITALE

DIGILAB  
CENTRO INTERDIPARTIMENTALE  
DI RICERCA E SERVIZI



SAPIENZA  
UNIVERSITÀ DI ROMA



# **The Linked TEI: Text Encoding in the Web**

Book of Abstracts - electronic edition

Abstracts of the TEI Conference and Members Meeting 2013:  
October 2-5, Rome

Edited by Fabio Ciotti and Arianna Ciula

DIGILAB Sapienza University & TEI Consortium  
Rome 2013



Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported

# Contents

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduction</b>  | <b>1</b>  |
| <i>Ciotti, Fabio; Ciula, Arianna</i>   |           |
| <b>Keynote speeches</b>  | <b>5</b>  |
| Faceting Text Corpora  | 6         |
| <i>Demonet, Marie Luce</i>   |           |
| Text encoding, ontologies, and the future  | 8         |
| <i>Renear, Allen</i>   |           |
| <b>Papers</b>  | <b>11</b> |
| The Linked Fragment: TEI and the encoding of text re-uses of lost authors                | 12        |
| <i>Berti, Monica; Almas, Bridget</i>   |           |
| “Reports of My Death Are Greatly Exaggerated”: Findings from the TEI in Libraries Survey | 16        |
| <i>Dalmau, Michelle; Hawkins, Kevin S.</i>   |           |
| From entity description to semantic analysis: The case of Theodor Fontane’s notebooks    | 21        |
| <i>de la Iglesia, Martin; Göbel, Mathias</i>   |           |
| Ontologies, data modelling, and TEI  | 26        |
| <i>Eide, Øyvind</i>  |           |
| TEI and the description of the Sinai Palimpsests   | 30        |
| <i>Emery, Doug; Porter, Dot</i>  |           |
| From TUSTEP to TEI in Baby Steps   | 34        |
| <i>Fankhauser, Peter; Pfefferkorn, Oliver; Witt, Andreas</i>                             |           |
| How TEI is Taught: a Survey of Digital Editing Pedagogy                                  | 39        |
| <i>Gavin, Michael Andrew; Mann, Rachel Scott</i>   |           |
| TEI metadata as source to Europeana Regia – practical example and future challenges      | 44        |
| <i>Gehrke, Stefanie</i>  |           |
| Documenter des “attentes applicatives” (processing expectations)                         | 47        |
| <i>Glorieux, Frédéric; Jolivet, Vincent</i>  |           |
| The Lifecycle of the DTA Base Format (DTABf)   | 49        |
| <i>Haaf, Susanne; Geyken, Alexander</i>  |           |
| Promoting the linguistic diversity of TEI in the Maghreb and the Arab region             | 57        |
| <i>Hudrisier, Henri; Zghibi, Rachid; Sghidi, Sihem; Ben Henda, Mokhtar</i>               |           |

|  |            |
|--|------------|
| XQuerying the medieval Dubrovnik<br><i>Jovanović, Neven</i>  | 63         |
| Analyzing TEI encoded texts with the TXM platform<br><i>Lavrentiev, Alexei; Heiden, Serge; Decorde, Matthieu</i>   | 66         |
| "Texte" versus "Document". Sur le platonisme dans les humanités numériques et sur la maïeutique TEI des textes ("Text" versus "Document". Platonism in DH and the maieutics of the text)<br><i>Miskiewicz, Wioletta</i>                            | 70         |
| Modelling frequency data: methodological considerations on the relationship between dictionaries and corpora<br><i>Moerth, Karlheinz; Budin, Gerhard; Romary, Laurent</i>  | 83         |
| A Saussurean approach to graphemes declaration in charDecl for manuscripts encoding<br><i>Monella, Paolo</i>   | 87         |
| Texts and Documents: new challenges for TEI interchange and the possibilities for participatory archives<br><i>Muñoz, Trevor; Viglianti, Raffaele; Fraistat, Neil</i>  | 91         |
| Beyond nodes and branches: scripting with TXSTEP<br><i>Ott, Wilhelm; Ott, Tobias</i>   | 96         |
| TEI in LMNL: Implications for modeling<br><i>Piez, Wendell</i>   | 99         |
| TEI at Thirty Frames Per Second: Animating Textual Data from TEI Documents using XSLT and SVG<br><i>Pytlak Zillig, Brian L.; Barney, Brett</i>   | 104        |
| Analysis of isotopy: a hermeneutic model<br><i>Scacchi, Alessia</i>  | 106        |
| TEI4LdO: Textual Encoding and Social Editing in Web 2.0 Environments<br><i>Silva, António Rito; Portela, Manuel</i>  | 109        |
| TEI <msDesc> and the Italian Tradition of Manuscript Cataloguing<br><i>Trasselli, Francesca; Barbero, Giliola; Bagnato, Gian Paolo</i>   | 116        |
| A stand-off critical apparatus for the libretto of Der Freischütz<br><i>Viglianti, Raffaele; Schreiter, Solveig; Bohl, Benjamin</i>  | 119        |
| <b>Panels</b>  | <b>127</b> |
| Computer-mediated communication in TEI: What lies ahead<br><i>Beßwenger, Michael; Lemnitzer, Lothar</i>  | 128        |
| The role of the TEI in the establishment of a European shared methodology for the production of scholarly digital editions<br><i>Driscoll, Matthew James; Pierazzo, Elena; Buzzoni, Marina; Damon, Cynthia; Burghart, Marjorie; Sahle, Patrick</i> | 140        |

|   |            |
|---|------------|
| TAPAS and the TEI: An Update and Open Discussion<br><i>Flanders, Julia; Bauman, Syd; Pierazzo, Elena</i>  | 143        |
| Dialogue and linking between TEI and other semantic models<br><i>Tomasi, Francesca; Ciotti, Fabio; Lana, Maurizio; Vitali, Fabio; Peroni, Silvio; Magro, Diego</i>  | 145        |
| <b>Posters</b>  | <b>159</b> |
| Library of components for the Computational Philological Domain dealing with TEI markup guidelines CoPhiLib<br><i>Boschetti, Federico; Bozzi, Andrea; Del Grosso, Angelo Mario</i>  | 160        |
| TEI as an archival format<br><i>Burnard, Lou; Larousse, Nicolas</i>   | 163        |
| The Open Bibliography Project<br><i>Childress, Dawn; Clair, Kevin</i>   | 166        |
| An easy tool for editing manuscripts with TEI<br><i>Dumont, Stefan; Fechner, Martin</i>   | 168        |
| eCodicology - Algorithms for the Automatic Tagging of Medieval Manuscripts<br><i>Embach, Michael; Krause, Celia; Moulin, Claudine; Rapp, Andrea; Rindone, Francesca; Stotzka, Rainer; Tonne, Danah; Vanscheidt, Philipp</i> | 172        |
| ReMetCa: a TEI based digital repertory on Medieval Spanish poetry<br><i>González-Blanco García, Elena; Rodríguez, José Luis</i>   | 178        |
| TEI-conform XML Annotation of a Digital Dictionary of Surnames in Germany<br><i>Horn, Franziska; Denzer, Sandra</i>   | 185        |
| From Paper Brower to Digital Scientific Edition of Ancient Written Sources<br><i>Lamé, Marion; Kossman, Perrine</i>   | 191        |
| A Challenge to Dissemination of TEI among a Language and Area: A Case Study in Japan<br><i>Nagasaki, Kiyonori; Muller, Charles; Shimoda, Masahiro</i>   | 196        |
| Dramawebben, linking the performing arts and the scholarly communities<br><i>Olsson, Leif-Jöran; Forsbom, Eva; Lagercrantz, Marika; Lindgren, Ulrika</i>  | 200        |
| The Karnak Cachette Texts On-Line: the Encoding of Transliterated Hieroglyphic Inscriptions<br><i>Razanajao, Vincent; Morlock, Emmanuelle; Coulon, Laurent</i>  | 205        |
| Edition Visualisation Technology: a simple tool to visualize TEI-based digital editions<br><i>Rosselli Del Turco, Roberto; Masotti, Raffaele; Kenny, Julia; Leoni, Chiara; Pugliese, Jacopo</i>                             | 208        |
| Use of TEI in the Wolfenbüttel Digital Library (WDB)<br><i>Schaßan, Torsten; Steyer, Timo; Maus, David</i>  | 213        |

|   |            |
|---|------------|
| The Bibliotheca legum project   | 216        |
| <i>Schulz, Daniela Monika</i>   |            |
| Digital edition, indexation of an estate, collaborations and data exchange – August Boeckh online | 220        |
| <i>Seifert, Sabine</i>  |            |
| 'Spectators': Digital Edition as a tool for Literary Studies                                      | 224        |
| <i>Semlak, Martina; Stigler, Johannes</i>   |            |
| Laundry Lists and Boarding Records: challenges in encoding “women’s work”                         | 227        |
| <i>Tomasek, Kathryn; Bauman, Syd</i>  |            |
| TEI/XML Editing for Everyone's Needs  | 231        |
| <i>Wiegand, Frank</i>   |            |
| <b>Tutorial and workshop</b>  | <b>237</b> |
| Perspectives on querying TEI-annotated data   | 238        |
| <i>Banski, Piotr; Kupietz, Marc; Witt, Andreas</i>  |            |
| Use of EpiDoc markup and tools: publishing ancient source texts in TEI                            | 240        |
| <i>Bodard, Gabriel; Baumann, Ryan; Cayless, Hugh; Roued-Cunliffe, Henriette</i>                   |            |
| Using and Customizing TEI Boilerplate   | 242        |
| <i>Walsh, John A.</i>   |            |
| Clarin, Standards and the TEI   | 243        |
| <i>Wynne, Martin</i>  |            |
| <b>List of Authors</b>  | <b>245</b> |

- Vanscheidt, Philipp; Rapp, Andrea; Tonne, Danah: Storage Infrastructure of the Virtual Scriptorium St. Matthias, in: J. C. Meister (Ed.), Digital Humanities 2012, Hamburg 2012, pp. 529-532.

## **ReMetCa: a TEI based digital repertory on Medieval Spanish poetry**

González-Blanco García, Elena; Rodríguez, José Luis

The aim of this talk is to present a Digital Humanities-TEI project devoted to create a computer-based metrical repertory on Medieval Castilian poetry (ReMetCa,[www.uned.es/remetca](http://www.uned.es/remetca)). It will gather poetic testimonies from the very beginnings of Spanish lyrics at the end of 12th century, until the rich and varied poetic manifestations from the Cancioneros of the 15th and 16th centuries. Although metrical studies on Spanish Medieval poetry are developing fast in the last years, researchers have not created a digital tool yet, which enables to undertake complex analysis on this corpus, as it has already been done in other lyrical traditions in Romance languages, such as the Galician-Portuguese, Catalan, Italian or Provençal lyrics, among others, where the first digital repertoires arose. ReMetCa is conceived as an essential tool to complete this digital poetic puzzle, which will enable users to develop powerful searches in many fields at the same time, thanks to the possibilities offered by new technologies. It will be very useful for metrical, poetic and comparative studies, as well as a benchmark to be linked to other international digital repertoires.

This project is based on the integration of traditional metrical and poetic knowledge (rhythm and rhyme patterns) with Digital Humanities technology: the TEI-XML Markup Language and his integration in a Relational Database Management System which opens the possibility to

undertake simultaneous searches and queries using a simple searchable user-friendly interface.

### *Starting point: poetic repertoires in European lyrics*

Three significant periods can be distinguished in the creation of medieval and renaissance poetic repertoires. The first one matches up with Positivism (end of the 19th century), with the works of Gaston Raynaud (1884), Gotthold Naetebus (1891), and Pillet and Carstens (1933), among others. The second one starts after the Second World War with the classic work of Frank on Provencal troubadours' poetry (1953-57), and continues during long time with the editions of printed metrical repertoires (in Old French lyrics Mölk and Wolfzettel, in Italian Solimena, Antonelli, Solimena again, Zenari, Pagnotta, and Gorni, in the Hispanic philology Tavani, Parramon i Blasco, and Gómez Bravo, in the German Touber and the *Repertorium der Sangsprüche und Meisterlieder*.

Technological advances have made it possible to create a third generation of repertoires –made and searchable with a computer– in which time of research is considerably reduced. The first digital poetical repertoire was the *RPHA (Répertoire de la Poésie hongroise ancienne jusqu'à 1600)* published by Iván Horváth and his group in 1991. Galician researchers created *Base de datos da Lírica profana galego-portuguesa (MedDB)*; Italian researchers digitalized *BEdT (Bibliografia Elettronica dei Trovatori)*; later appeared the *Nouveau Naetebus*, the *Oxford Cantigas de Santa María Database*, the *Analecta Hymnica Digitalia*, etc.

All these repertoires are very valuable, as they enhance the possibilities of performing comparative researches. The Spanish panorama looks, however, weak in this area, as we do not have a poetic repertoire which gathers the metrical patterns of Medieval Castilian poetry (except for the book of Ana María Gómez Bravo (1999), restricted to Cancionero poetry).

Researchers are, however, more and more conscious of the importance of metrical studies to analyze and to understand Spanish Medieval poetry, as it has been recently shown by the bibliographic compilations of José María Micó (2009) or Vicenç Beltrán (2007). On the other hand, metrical studies have flourished thanks to the creation of specialized journals, such as *Rhythmica. Revista española de métrica comparada*, edited by

Universidad de Sevilla (ISSN 1696-5744), created in 2003 and directed by Domínguez Caparrós and Esteban Torre, or the *Stilistica e metrica italiana* (2001) directed by Pier Vincenzo Mengaldo, as well as the digital journal *Ars Metrica* ([www.arsmetrica.eu](http://www.arsmetrica.eu) ISSN 2220-8402), whose scientific committee is composed by researchers from different countries.

Other important focuses of recent metrical studies have been research projects, whose results are being published as articles in books and journals and also as PhD works and thesis. There have also been organized several meetings and seminars concerning metrical and poetic problems. In this sense, it is worth to mention the project of prof. José Domínguez Caparrós on metrics in the 20th century, and the one leaded by prof. Fernando Gómez Redondo, devoted to write a diachronic history on medieval Castilian metrics by using traditional definitions of vernacular metrics.

As far as the integration of philology and computer technology is concerned, there have been significant advances during the last years in Spain (it is worth to mention some projects like Beta-Philobiblon [http://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/beta\\_es.html](http://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/beta_es.html)), or the digital editions of Lemir (<http://parnaseo.uv.es/lemir.htm>), or the digital bulletin of the AHLM ([www.ahlm.es](http://www.ahlm.es)), as well as the upgrades and improvements made by the Biblioteca Virtual Cervantes (<http://www.cervantesvirtual.com/>). These tools show, however, a lack of metrical analysis of the texts and do not usually offer any metrical information about them, and this is the aspect that we want to improve with our tool ReMetCa.

#### *Specific goals of this project and tool:*

With the creation of ReMetCa our main goals are:

- To create a database that integrates the whole known Castilian poetic corpus from its origins up to 1511 (over 10.000 texts).
- To systematize traditional metric analysis by creating different tags suitable for all the poems of the corpus.
- To provide access to metrical schemes altogether with texts, as well as data sheets gathering the main philological aspects that characterize the poems.

- To develop a TEI-based description and make it available to all research community through a Web Application based on a Relational Database Management System and PHP.
- To follow the Standards for Web Content Interoperability through Metadata exchange that will allow the future integration of our project in a megarepertoire, the *Megarep* project, in which Levente Seláf (González-Blanco and Seláf 2013), a Hungarian researcher of ELTE University, is already working.
- To contribute to the improvement and discussion about TEI, specifically the TEI-Verse module.
- To promote research in Digital Humanities within the area of Philology, Metrics, and Literary Theory in Spain.

### *Technical issues*

This poster will be focused on the set of elements of TEI-Verse's module. Every element will be represented with UML as an entity with its attributes and relationships. The result of this representation will be a complete conceptual model, which will work as the starting point of the logical model, build with an *Entity-Relationship (ER)* diagram.

The next step is the creation of the physical model, and it will provide us with the opportunity to discuss on the appropriateness of a Relational *Database Management System*, compared to the apparently easier option of using a native database XML. We will consider pragmatic aspects, such as the usual familiarity of most web applications programmers with RDBMS and the possibility of combining instances of relational systems with documents XML.

The choice of a concrete RDBMS will present two possibilities: MySQL with XPath or Oracle, with its columns XMLType and its incorporation to the recent versions (10g Release 2) of the XQuery query language. Both models, conceptual and logical, will be implemented in both RDBMS fully developed.

A series of queries SQL will be launched on this operative installation, especially centered on data extraction with XPath, in order to verify the actual behavior of each proposal. To perform this simulation, we will use our actual project records and we will simulate obtaining useful data for

research that could have been proposed as a requisite of this application by a researcher specialist in the field.

To finish, we will propose a web application with forms for data introduction made with a PHP framework, such as CodeIgniter.

We would like to present these solutions in this poster to be able to discuss them with the TEI community and with members of other projects working with TEI-verse.

## **REFERENCE WORKS**

### *Repertoires and digital databases*

- Répertoire de la poésie hongroise ancienne, (Iván Horváth *et alii*)  
<http://magyar-irodalom.elte.hu/repertorium/>, <http://tesuji.eu/rpha/search/rpha5>
- MeDBD — Base de datos da Lírica profana galego-portuguesa, (Mercedes Brea *et alii*) <http://www.cirp.es/bdo/med/meddb.html>
- BEdT — Bibliografia Elettronica dei Trovatori, (Stefano Asperti, Fabio Zinelli *et alii*) [www.bedt.it](http://www.bedt.it)
- Dutch Song Database (Louis Grijp *et alii*): <http://www.liederenbank.nl/index.php?lan=en>
- The Oxford Cantigas de Santa Maria Database (Stephen Parkinson) <http://csm.mml.ox.ac.uk/>
- Le Nouveau Naetebus — Répertoire des poèmes strophiques non-lyriques en langue française d'avant 1400 (Levente Seláf) [nouveaunaetebus.elte.hu](http://nouveaunaetebus.elte.hu)
- Analecta Hymnica Medii Aevi Digitalia, (Erwin Rauner), [http://webserver.erwin-rauner.de/crophius/Analecta\\_conspectus.htm](http://webserver.erwin-rauner.de/crophius/Analecta_conspectus.htm)

### *Metrical repertoires published in paper*

- Antonelli, R., *Repertorio metrico della scuola poetica siciliana*, Palermo, Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani, 1984.
- Betti, Maria Pia, *Repertorio Metrico delle Cantigas de Santa Maria di Alfonso X di Castiglia*, Pisa, Pacini, 2005.
- Brunner, Horst, Burghart Wachinger et Eva Klesatschke, *Repertorium der Sangsprüche und Meisterlieder des 12. bis 18. Jahrhunderts*, Tübingen, Niemeyer, 1986-2007.

- Frank, Istvan, *Répertoire métrique de la poésie des troubadours*, Paris, H. Champion, 1966 [Bibliotheque de l'Ecole des hautes etudes. Sciences historiques et philologiques 302, 308].
- Gorni, Guglielmo, *Repertorio metrico della canzone italiana dalle origini al Cinquecento (REMCI)*, Florencia, Franco Cesati, 2008.
- Gómez Bravo, Ana María, *Repertorio métrico de la poesía cancioneril del siglo XV*, Universidad de Alcalá de Henares, 1999.
- Mölk, Ulrich y Wolfzettel, Friedrich, *Répertoire métrique de la poésie lyrique française des origines à 1350*, Munchen, W. Fink Verlag, 1972.
- Naetebus, Gotthold, *Die Nicht-Lyrischen Strophenformen Des Altfranzösischen. Ein Verzeichnis Zusammengestellt Und Erläutert*, Leipzig, S. Hirzel, 1891.
- Pagnotta, Linda, *Repertorio metrico della ballata italiana*, Milano; Napoli, Ricciardi, 1995.
- Parramon i Blasco, Jordi, *Repertori mètric de la poesia catalana medieval*, Barcelone, Curial, Abadia de Montserrat, 1992 (Textos i estudis de cultura catalana, 27).
- Solimena, Adriana, *Repertorio metrico dei poeti siculo-toscani*, Centro di studi filologici e linguistici siciliani in Palermo, 2000.
- Solimena, Adriana, *Repertorio metrico dello Stil novo*, Roma, Presso la Societa, 1980.
- Tavani, Giuseppe, *Repertorio metrico della lingua galego-portoghese*, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1967.

*Bibliography on Spanish metrical studies*

- Baehr, Rudolf, *Manual de versificación española*, Madrid, Gredos, 1970.
- Balbín, Rafael de, *Sistema de rítmica castellana*, Madrid, Gredos, 1968.
- Beltrán, Vicenç, *Bibliografía sobre poesía medieval y cancioneros*, publicada en la Biblioteca Virtual “Joan Lluis Vives” <http://www.lluisvives.com/>, 2007.
- Bonnín Valls, Ignacio, *La versificación española. Manual crítico y práctico de métrica*, Barcelona, Ediciones Octaedro, 1996.

- Domínguez Caparrós, José, *Diccionario de métrica española*, Madrid, Paraninfo, 1985.
- \_\_\_\_\_, *Métrica y poética. Bases para la fundamentación de la métrica en la moderna teoría literaria*, Madrid, U.N.E.D., 1988a.
- \_\_\_\_\_, *Contribución a la bibliografía de los últimos treinta años sobre métrica española*, Madrid, C.S.I.C., 1988b.
- \_\_\_\_\_, *Métrica española*, Madrid, Síntesis, 1993.
- \_\_\_\_\_, *Métrica comparada: española, catalana y vasca. Guía didáctica*. Madrid, U.N.E.D., 1994.
- \_\_\_\_\_, *Estudios de métrica*, Madrid, U.N.E.D., 1999.
- \_\_\_\_\_, *Análisis métrico y comentario estilístico de textos literarios*. Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2002.
- Duffell, Martin, *Syllable and Accent: Studies on Medieval Hispanic Metrics*, Londres, Queen Mary and Westfield College, 2007.
- García Calvo, Agustín, *Tratado de Rítmica y Prosodia y de Métrica y Versificación*, Zamora, Lucina, 2006.
- Gómez Redondo, Fernando, *Artes Poéticas Medievales*, Madrid, Laberinto, 2001.
- González-Blanco García, Elena, *La cuaderna vía española en su marco panrománico*, Madrid, FUE, 2010.
- \_\_\_\_\_ y Seláf, Levente, “Megarep: A comprehensive research tool in medieval and renaissance poetic and metrical repertoires”, *Humanitats a la xarxa: món medieval / Humanities on the web: the medieval world*, eds. L. Soriano - M. Coderch - H. Rovira - G. Sabaté - X. Espluga. Oxford, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien: Peter Lang, 2013.
- Herrero, José Luis, *Métrica española. Teoría y práctica*, Madrid, Ediciones del Orto, 1995.
- Mario, Luis, *Ciencia y arte del verso castellano*, Miami, Universal, 1991.
- Micó, José María, *Bibliografía para una historia de las formas poéticas en España*, ed. Digital, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2009 [[www.cervantesvirtual.com](http://www.cervantesvirtual.com)]
- Navarro Tomás, Tomás, *Métrica española. Reseña histórica y descriptiva*, Syracuse, Syracuse University Press, 1956.

- \_\_\_\_\_, *Arte del verso*, México, Compañía General de Ediciones, 1959.
- \_\_\_\_\_, *Repertorio de Estrofas Españolas*, New York, Las Americas Publishing Company, 1968.
- Paraíso, Isabel, *La métrica española en su contexto románico*, Madrid, Arco Libros, 2000.
- Quilis, Antonio, *Métrica española*, Madrid, Ediciones Alcalá, 1969.
- Seláf, Levente, *Chanter plus haut. La chanson religieuse en langues vernaculaires. Essai de contextualisation*, Champion, 2009.
- Torre, Esteban, *El ritmo del verso: estudios sobre el cómputo silábico y distribución acentual a la luz de la métrica comparada*, Murcia, Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 1999.
- \_\_\_\_\_, *Métrica española comparada*, Sevilla, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2000.
- Utrera Torremocha, *Historia y teoría del verso libre*, Ed. Padilla libros, 2001.
- Valero Merino, Elena, Moíno Sánchez, Pablo y Jauralde Pou, Pablo, *Manual de métrica española*, Madrid, Castalia, 2005.

## **TEI-conform XML Annotation of a Digital Dictionary of Surnames in Germany**

Horn, Franziska; Denzer, Sandra

In this paper we focus on XML markup for the *Digital Dictionary of Surnames in Germany* (*Digitales Familiennamenwörterbuch Deutschlands*, DFD). The dictionary aims to explain the etymology, and the meaning of surnames respectively, occurring in Germany. Possibilities and constraints which are discussed can be stated by using the TEI module

## List of Authors

- Almas, Bridget**, Perseus Digital Library, Tufts University
- Bagnato, Gian Paolo**, Istituto Centrale per il Catalogo Unico, Italia
- Banski, Piotr**, Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, Germany; Institute of English Studies, University of Warsaw, Poland
- Barbero, Giliola**, Istituto Centrale per il Catalogo Unico, Italia
- Barney, Brett**, Univ of Nebraska-Lincoln, United States of America
- Bauman, Syd**, Northeastern University, United States of America
- Bauman, Syd**, Northeastern University, United States of America
- Baumann, Ryan**, Duke University
- Beißwenger, Michael**, TU Dortmund University, Germany
- Ben Henda, Mokhtar**, MICA, Université Bordeaux 3, France
- Berti, Monica**, Universität Leipzig
- Bodard, Gabriel**, King's College London, United Kingdom
- Bohl, Benjamin**, Universität Paderborn
- Boschetti, Federico**, Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli" ILC-CNR, Italia
- Bozzi, Andrea**, Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli" ILC-CNR, Italia
- Budin, Gerhard**, Institute for Corpus Linguistics and Text Technology, Austrian Academy of Sciences, Austria; Centre for Translation Studies, University of Vienna, Austria
- Burghart, Marjorie**, L'École des hautes études en sciences sociales, Lyon, FR
- Burnard, Lou**, TGE Adonis, France
- Buzzoni, Marina**, Università Ca' Foscari Venezia, Italia
- Cayless, Hugh**, New York University
- Childress, Dawn**, Penn State Libraries, United States of America
- Ciotti, Fabio**, University of Roma "Tor Vergata", Italia
- Clair, Kevin**, University of Denver Libraries, United States of America
- Coulon, Laurent**, HiSoMA, CNRS / Université Lyon 2, France
- Dalmau, Michelle**, Indiana University, United States of America
- Damon, Cynthia**, University of Pennsylvania, USA

- de la Iglesia, Martin**, Göttingen State and University Library, Germany
- Decorde, Matthieu**, ICAR Research Lab - Lyon University and CNRS, France
- Del Gross, Angelo Mario**, Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli" ILC-CNR, Italia
- Denzer, Sandra**, Technical University of Darmstadt, Germany
- Driscoll, Matthew James**, Københavns Universitet, DK
- Dumont, Stefan**, Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities, Germany
- Eide, Øyvind**, University of Oslo, Norway
- Embach, Michael**, Stadtarchiv/Stadtbibliothek Trier, Germany; Universität Trier, Germany
- Emery, Doug**, University of Pennsylvania, United States of America
- Fankhauser, Peter**, IDS Mannheim, Germany
- Fechner, Martin**, Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities, Germany
- Flanders, Julia**, Northeastern University, United States of America
- Forsbom, Eva**, Dramawebben, Sweden
- Fraistat, Neil**, University of Maryland, United States of America
- Gavin, Michael Andrew**, University of South Carolina, United States of America
- Gehrke, Stefanie**, Equipex Biblissima, France
- Geyken, Alexander**, Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities, Deutsches Textarchiv
- Glorieux, Frédéric**, Université Paris-Sorbonne, France
- González-Blanco García, Elena**, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Spain
- Göbel, Mathias**, Göttingen State and University Library, Germany
- Haaf, Susanne**, Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities, Deutsches Textarchiv
- Hawkins, Kevin S.**, University of Michigan, United States of America
- Heiden, Serge**, ICAR Research Lab - Lyon University and CNRS, France
- Horn, Franziska**, Technical University of Darmstadt, Germany
- Hudrisier, Henri**, Paragraphe, Université Paris 8, France
- Jolivet, Vincent**, Université Paris-Sorbonne, France

- Jovanović, Neven**, University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences, Croatia
- Kenny, Julia**, Università di Pisa, Italy
- Kossman, Perrine**, Université de Bourgogne, France
- Krause, Celia**, Technische Universität Darmstadt, Germany
- Kupietz, Marc**, Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, Germany
- Lagercrantz, Marika**, Dramawebben, Sweden
- Lamé, Marion**, ILC CNR Pisa, Italia
- Lana, Maurizio**, University of Piemonte Orientale, Italia
- Larousse, Nicolas**, TGE Adonis, France
- Lavrentiev, Alexei**, ICAR Research Lab - Lyon University and CNRS, France
- Lemnitzer, Lothar**, Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and the Humanities, Germany
- Leoni, Chiara**, Università di Pisa, Italy
- Lindgren, Ulrika**, Dramawebben, Sweden
- Magro, Diego**, University of Torino, Italia
- Mann, Rachel Scott**, University of South Carolina, United States of America
- Masotti, Raffaele**, Università di Pisa, Italy
- Maus, David**, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Germany
- Miskiewicz, Wioletta**, Institut d'Histoire et de la Philosophie des Sciences et des Techniques IHPST/CNRS/Paris, Head of Archives e-LV: <http://www.elv-akt.net/>
- Moerth, Karlheinz**, Institute for Corpus Linguistics and Text Technology, Austrian Academy of Sciences, Austria
- Monella, Paolo**, University of Palermo, Italy
- Morlock, Emmanuelle**, HiSoMA, CNRS / Université Lyon 2, France
- Moulin, Claudine**, Universität Trier, Germany
- Muller, Charles**, University of Tokyo
- Muñoz, Trevor**, University of Maryland, United States of America
- Nagasaki, Kiyonori**, International Institute for Digital Humanities / University of Tokyo, Japan
- Olsson, Leif-Jöran**, Språkbanken, University of Gothenburg, Sweden

- Ott, Tobias**, Stuttgart Media University, Germany; pagina Gmbh Tübingen
- Ott, Wilhelm**, Universität Tübingen, Germany
- Peroni, Silvio**, University of Bologna, Italia
- Pfefferkorn, Oliver**, IDS Mannheim, Germany
- Pierazzo, Elena**, Kings College London, UK
- Piez, Wendell**, Piez Consulting Services, United States of America
- Portela, Manuel**, University of Coimbra, Portugal
- Porter, Dot**, University of Pennsylvania, United States of America
- Pugliese, Jacopo**, Università di Pisa, Italy
- Pytlik Zillig, Brian L.**, Univ of Nebraska-Lincoln, United States of America
- Rapp, Andrea**, Technische Universität Darmstadt, Germany
- Razanajao, Vincent**, Griffith Institute, University of Oxford, United Kingdom
- Rindone, Francesca**, Karlsruher Institut für Technology, Germany
- Rodríguez, José Luis**, Real Biblioteca, Madrid
- Romary, Laurent**, National Institute for Research in Computer Science and Control, France
- Rosselli Del Turco, Roberto**, Università di Torino, Italy
- Roued-Cunliffe, Henriette**, Ludwig-Maximilians-Universität München
- Sahle, Patrick**, Universität zu Köln, DE
- Scacchi, Alessia**, University of Rome "Sapienza", Italia
- Schaßban, Torsten**, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Germany
- Schreiter, Solveig**, Musikabteilung der Staatsbibliothek zu Berlin
- Schulz, Daniela Monika**, University of Cologne, Germany
- Seifert, Sabine**, Humboldt University Berlin, Germany
- Semlak, Martina**, University of Graz, Austria
- Sghidi, Sihem**, ISD, Université La Manouba, TUNISIE
- Shimoda, Masahiro**, University of Tokyo
- Silva, António Rito**, Technical University of Lisbon, Portugal
- Steyer, Timo**, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Germany
- Stigler, Johannes**, University of Graz, Austria
- Stotzka, Rainer**, Karlsruher Institut für Technology, Germany
- Tomasek, Kathryn**, Wheaton College, United States of America

**Tomasi, Francesca**, University of Bologna, Italia

**Tonne, Danah**, Karlsruher Institut für Technology, Germany

**Trasselli, Francesca**, Istituto Centrale per il Catalogo Unico, Italia

**Vanscheidt, Philipp**, Universität Trier, Germany; Technische Universität Darmstadt, Germany

**Viglianti, Raffaele**, University of Maryland, United States of America

**Vitali, Fabio**, University of Bologna, Italia

**Walsh, John A.**, Indiana University, United States of America

**Wiegand, Frank**, Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities

**Witt, Andreas**, IDS Mannheim, Germany

**Wynne, Martin**, University of Oxford, United Kingdom

**Zghibi, Rachid**, ISD, Université La Manouba, TUNISIE

